

## Contratto di elaborazione dei dati (DPA)

### 1. Oggetto e ambito

**1.1 Parti contraenti:** Il presente Contratto di Trattamento dei Dati ("DPA") è stipulato tra il rispettivo cliente istituzionale, ovvero una scuola o un istituto scolastico (o la sua persona giuridica), (di seguito "Titolare del Trattamento") ed Evulpc AG, Schifflände 26, 8001 Zurigo, Svizzera (di seguito "Evulpc" o "Responsabile del Trattamento"). Esso disciplina il trattamento dei dati personali da parte di Evulpc per conto del Titolare del Trattamento nell'ambito dell'utilizzo della piattaforma di apprendimento online Evulpc.

**1.2 Classificazione come elaborazione degli ordini:** Il presente accordo si applica espressamente all'utilizzo di Evulpc in un contesto educativo. Qualora i dati personali di studenti o dipendenti del cliente istituzionale vengano inseriti nella piattaforma Evulpc o (in altro modo) raccolti da quest'ultima, Evulpc agisce in qualità di responsabile del trattamento dei dati ai sensi della normativa sulla protezione dei dati. Ciò vale in particolare qualora gli insegnanti, nell'ambito del loro mandato educativo e dei loro doveri di supervisione pedagogica, creino account per gli studenti o inseriscano dati personali degli studenti o propri nella piattaforma Evulpc. L'organismo responsabile rimane responsabile del rispetto delle norme sulla protezione dei dati nei confronti degli studenti e dei dipendenti del cliente istituzionale.

**1.3 Contratto principale e DPA:** Evulpc e il titolare del trattamento hanno stipulato un contratto d'uso per la fornitura dei servizi Evulpc (di seguito "Contratto Principale"), che specifica il tipo e le finalità del trattamento, nonché la tipologia di dati personali trattati. Il presente DPA è parte integrante del contratto d'uso.

**1.4 Durata:** La durata del presente DPA si basa sulla durata del contratto principale sottostante. Si applica fintantoché Evulpc tratta dati personali per conto del cliente istituzionale nell'ambito dei servizi Evulpc. Le singole disposizioni del presente DPA che sono intrinsecamente rilevanti oltre la scadenza del contratto, in particolare le clausole relative alla cancellazione e alla restituzione dei dati, alla riservatezza e alla responsabilità, rimangono in vigore fino alla cancellazione o alla restituzione di tutti i dati personali e fino a quando non venga effettuato alcun ulteriore trattamento.

### 2. Legge applicabile sulla protezione dei dati e definizioni

**2.1 Leggi applicabili sulla protezione dei dati:** Il trattamento dei dati personali nell'ambito della presente LPD è soggetto alle disposizioni pertinenti in materia di protezione dei dati, in particolare (a) la legge federale svizzera sulla protezione dei dati (LPD) e (b) ove applicabile, la Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR) dell'UE. Termini come *dati personali, Elaborazione* ecc. vengono utilizzati in conformità con le leggi vigenti in materia di protezione dei dati e, in caso di dubbio, devono essere intesi in conformità con il DSG e il GDPR.

**2.2 Contesto scolastico:** Nel contesto scolastico, potrebbero essere applicabili ulteriori normative settoriali specifiche (ad esempio, leggi scolastiche cantonali che disciplinano la missione educativa della scuola e l'obbligo di supervisione pedagogica degli studenti minorenni). Le parti terranno conto di queste circostanze specifiche e l'organismo responsabile garantirà che l'utilizzo di Evulpo sia coerente con la missione educativa e l'obbligo di supervisione.

### **3. Obblighi dell'organismo responsabile**

**3.1 Base giuridica del trattamento:** Il titolare del trattamento garantisce di disporre di tutte le basi giuridiche necessarie affinché Evulpo possa trattare i dati personali degli studenti e dei dipendenti del cliente istituzionale. In particolare, il cliente istituzionale conferma di essere autorizzato a trasferire i dati dei propri studenti e dipendenti a Evulpo e a farli trattare da Evulpo (ad esempio, sulla base di un'autorizzazione legale nel contesto scolastico o con il consenso, ad esempio dei genitori o tutori, se richiesto).

**3.2 Obblighi di informazione:** È responsabilità del titolare del trattamento informare gli interessati (ad esempio, studenti, tutori, insegnanti) in merito al trattamento dei dati effettuato da Evulpo per conto del cliente istituzionale. Evulpo fornisce al titolare del trattamento le informazioni necessarie (ad esempio, sotto forma di informativa sulla privacy) affinché possa adempiere ai propri obblighi informativi.

**3.3 Esercizio del diritto di impartire istruzioni:** Il titolare del trattamento impartirà a Evulpo solo istruzioni conformi al presente DPA e alle leggi applicabili in materia di protezione dei dati. Qualora il titolare del trattamento impartisca ulteriori istruzioni relative al trattamento dei dati (ad esempio, richieste specifiche di cancellazione, blocco, ecc.), queste dovranno essere documentate. Istruzioni che vadano oltre i servizi contrattualmente concordati potrebbero comportare, a meno che non siano assolutamente necessarie per ottemperare alle normative sulla protezione dei dati, costi aggiuntivi, di cui Evulpo informerà preventivamente il titolare del trattamento.

**3.4 Responsabilità al di fuori dell'elaborazione degli ordini:** Il titolare del trattamento è l'unico responsabile di tutte le attività di trattamento che rientrano nella responsabilità del cliente istituzionale ma non svolte da Evulpo per suo conto. Il cliente istituzionale è responsabile di garantire il rispetto dei requisiti in materia di protezione dei dati anche in questi casi.

### **4. Obblighi del responsabile del trattamento (Evulpo)**

**4.1 Elaborazione solo su istruzioni:** Evulpo esegue il trattamento dei dati esclusivamente per conto e sulla base delle istruzioni documentate dell'organismo responsabile, come descritto nella presente AVV, nell'attuale dichiarazione sulla protezione dei dati (disponibile all'indirizzo <https://evulpo.com/de/ch/privacy>) e nei termini e condizioni generali applicabili. È escluso qualsiasi ulteriore trattamento (ad esempio, per finalità proprie di Evulpo). Evulpo informerà immediatamente il titolare del trattamento qualora, a suo giudizio, una delle sue istruzioni violi le leggi applicabili in materia di protezione dei dati. In tal caso, Evulpo sosponderà l'istruzione finché non sarà stata rivista o modificata dal titolare del trattamento.

**4.2 Riservatezza e personale:** Evulpo garantisce che tutti i soggetti (dipendenti e risorse esterne) che hanno accesso ai dati personali presso Evulpo si siano impegnati alla riservatezza o siano soggetti a un adeguato obbligo legale di segretezza. I dati personali possono essere resi accessibili solo ai dipendenti che ne hanno bisogno per svolgere le proprie mansioni (*Principio da sapere*).

**4.3 Misure tecniche e organizzative:** Evulpo adotta misure tecniche e organizzative adeguate e all'avanguardia per garantire un livello di protezione dei dati personali trattati adeguato al rischio (art. 32 GDPR; art. 8 DSG). Tali misure includono, in particolare:

- **Controllo degli accessi:** Garantire che solo le persone autorizzate possano accedere ai dati personali (ad esempio tramite concetti di autorizzazione basati sui ruoli, password complesse, autenticazione a due fattori per gli amministratori).
- **Controllo del disco e dell'archiviazione:** Protezione dei sistemi e dei dispositivi di archiviazione dati su cui o in cui sono archiviati dati personali da accessi non autorizzati (ad esempio crittografia dell'archiviazione dati, data center sicuri con controllo degli accessi).
- **Controllo della trasmissione:** Utilizzo di crittografia e protocolli sicuri (ad esempio HTTPS/TLS) durante la trasmissione di dati personali per impedirne la lettura o la modifica non autorizzata.
- **Controllo di input:** Registrazione degli accessi e delle modifiche rilevanti ai dati personali in modo che sia chiaro chi quando quale dati immessi, modificati o eliminati (tracce di controllo).
- **Controllo della disponibilità:** Misure volte a garantire la disponibilità e il rapido ripristino dei dati personali in caso di incidenti fisici o tecnici (ad esempio backup regolari, piani di emergenza).
- **Separazione e pseudonimizzazione:** Garantire il trattamento separato dei dati raccolti per finalità diverse (ad esempio, separazione dei clienti per scuole diverse) e (ove possibile) la pseudonimizzazione o l'anonymizzazione dei dati, a condizione che il riferimento personale non sia necessario per la fornitura dei servizi.

Evulpo adatta tali misure tecniche e organizzative secondo necessità per fornire costantemente un livello di protezione adeguato al rischio.

**4.4 Supporto per la conformità e i diritti degli interessati:** Evulpo supporta l'organismo responsabile nell'ambito della fornitura del servizio in misura adeguata nell'adempimento dei propri obblighi ai sensi delle leggi sulla protezione dei dati applicabili, in particolare nell'ambito Cooperazione con le autorità di controllo competenti per la protezione dei dati e nell'elaborazione delle richieste degli interessati (ad esempio in merito a informazioni, correzione o cancellazione dei dati personali).

Il supporto verrà fornito nella misura in cui sarà necessario nell'ambito dell'elaborazione dell'ordine e nella misura in cui Evulpo disponga delle informazioni o delle capacità tecniche necessarie.

Nella misura in cui il supporto di Evulpo comprende servizi che vanno oltre gli obblighi principali concordati contrattualmente, la parte responsabile sosterrà i costi ragionevoli sostenuti a tal fine, a meno che il supporto non sia necessario a causa di una comprovata violazione da parte di Evulpo delle normative sulla protezione dei dati applicabili o delle disposizioni del presente DPA.

**4.5 Segnalazione di violazioni dei dati:** Qualora Evulpo o un subappaltatore da essa impiegato subisca una violazione della protezione dei dati personali ai sensi dell'art. 33 GDPR/art. 24 DSG (un "*Violazione dei dati*"), Evulpo informerà il responsabile immediatamente dopo aver rilevato la violazione dei dati. Tale notifica sarà generalmente in forma testuale (ad esempio, via e-mail al referente per la protezione dei dati designato dalla scuola) e conterrà, ove disponibili, tutte le informazioni richieste dalla legge, in particolare:

- una descrizione della natura della violazione e, ove possibile, delle categorie di dati interessati e del numero approssimativo di interessati interessati;
- le probabili conseguenze della violazione; e
- le misure già adottate o proposte da Evulpo per porre rimedio alla violazione dei dati e, ove pertinente, per attenuare le possibili conseguenze negative per gli interessati.

Evulpo adotterà inoltre misure appropriate, in consultazione con la parte responsabile, per indagare sulla violazione, correggere le cause e ridurre al minimo ulteriori rischi.

**4.6 Test e audit:** Il responsabile potrà verificare il rispetto da parte di Evulpo dei propri obblighi legali e contrattuali in relazione al trattamento dei dati trattati per conto del responsabile. Evulpo collaborerà in modo adeguato alle verifiche. Inoltre, Evulpo, su richiesta, fornirà al responsabile tutte le informazioni necessarie per dimostrare il rispetto del presente accordo e consentirà al responsabile di condurre o commissionare verifiche in loco a tale scopo.

## 5. Utilizzo di subappaltatori

**5.1 Autorizzazione al subappalto:** L'organismo responsabile concede a Evulpo l'autorizzazione a coinvolgere subappaltatori (altri fornitori di servizi che elaborano dati personali per conto di Evulpo), a condizione che Evulpo abbia stipulato un accordo con tali subappaltatori con un livello di protezione equivalente a quello previsto dal presente AVV, e garantisce che il trattamento da parte di tali subappaltatori venga effettuato nel rispetto delle leggi applicabili in materia di protezione dei dati. Evulpo rimane responsabile nei confronti del titolare del trattamento qualora un subappaltatore violi i propri obblighi in materia di protezione dei dati, come se Evulpo stessa avesse violato tali obblighi.

**5.2 Elenco dei sub-responsabili:** Evulpo mantiene un elenco aggiornato dei sub-responsabili del trattamento dei dati utilizzati per suo conto. Su richiesta del titolare del trattamento, Evulpo fornirà tale elenco, comprensivo di una descrizione delle attività di trattamento esternalizzate, dell'identità dei sub-responsabili e del luogo in cui avviene il trattamento dei dati.

**5.3 Diritto di opposizione:** Prima di nominare un nuovo sub-responsabile, Evulpo comunicherà per iscritto al Titolare del trattamento l'identità del sub-responsabile e i dettagli delle sue attività di trattamento. Il Titolare del trattamento può opporsi alla nomina del sub-responsabile per legittimi motivi legati alla protezione dei dati entro due settimane dal ricevimento della notifica. In tal caso, le parti cercheranno una soluzione reciprocamente accettabile. Qualora non si trovi una soluzione entro due mesi dalla notifica dell'opposizione e il rispetto del contratto risulti irragionevole per il Titolare del trattamento, quest'ultimo potrà risolvere il contratto principale con effetto immediato.

## 6. Trasferimenti internazionali di dati

Senza il previo consenso del responsabile, Evulpo trasferirà i dati personali a organizzazioni al di fuori della Svizzera, dell'Unione Europea (UE) o dello Spazio Economico Europeo (SEE) solo se sono soddisfatti i requisiti per il trasferimento internazionale di dati previsti dalle leggi applicabili in materia di protezione dei dati. In particolare, Evulpo garantisce che, per i trasferimenti verso paesi senza un livello adeguato riconosciuto di protezione dei dati, siano in atto garanzie adeguate ai sensi delle normative applicabili in materia di protezione dei dati (ad esempio, clausole contrattuali standard o garanzie aggiuntive) per garantire la protezione dei dati personali.

## 7. Cessazione del trattamento, cancellazione e restituzione dei dati

**7.1 Cancellazione a fine contratto:** Dopo la risoluzione del contratto principale e su richiesta della parte responsabile, Evulpo, a discrezione della parte responsabile, rilascerà alla parte responsabile tutti i dati personali che Evulpo ha elaborato per suo conto (ed eliminare le copie esistenti) o eliminarli in conformità con le normative sulla protezione dei dati. Salvo istruzioni specifiche del titolare del trattamento, Evulpo cancellerà regolarmente i dati personali non appena la conservazione non sarà più necessaria. Evulpo può, tuttavia, conservare determinati dati qualora sussista un obbligo legale di conservazione o qualora il titolare del trattamento abbia acconsentito per iscritto a un'estensione sicura del periodo di conservazione.

**7.2 Periodo di recupero del contenuto dell'account:** Nella misura in cui i dati personali sono archiviati negli account utente sulla piattaforma Evulpo (ad esempio, account studente o insegnante), Evulpo sottolinea che il contenuto dell'account eliminato può essere ripristinato dai sistemi di backup e di sicurezza fino a sei mesi dopo l'eliminazione del rispettivo account. Trascorso tale periodo, il contenuto verrà eliminato definitivamente dai sistemi attivi e dai backup. Durante questo periodo di conservazione, i dati sono tecnicamente protetti e non possono essere ulteriormente elaborati.

**7.3 Buffering e ritorno:** Fatto salvo quanto previsto dalla Sezione 7.1, il titolare del trattamento ha il diritto in qualsiasi momento di richiedere a Evulpo di cancellare o divulgare prematuramente determinati dati personali (o tutti i dati trattati per suo conto) (e di cancellare le copie esistenti). Evulpo ottempera a tali istruzioni entro un termine ragionevole. Qualora tale richiesta vada oltre il normale ambito (ad esempio, esportazioni di dati estese da parte dei dipendenti di Evulpo), Evulpo potrà addebitare un contributo spese ragionevole, di cui il titolare del trattamento sarà informato in anticipo.

## 8. Disposizioni finali

**8.1 Modifiche e priorità:** Eventuali modifiche o integrazioni al presente DPA devono essere effettuate per iscritto (è sufficiente la forma scritta, ad esempio via e-mail, previa conferma di entrambe le parti). Ciò vale anche per qualsiasi deroga a questo requisito formale. In caso di conflitto tra il presente DPA e altri accordi tra le parti (inclusi i Termini di Utilizzo di Evulpo), le disposizioni del presente DPA prevarranno in relazione al trattamento dei dati personali.

**8.2 Clausola di salvaguardia:** Qualora singole disposizioni del presente DPA dovessero essere o diventare, in tutto o in parte, invalide o inapplicabili, ciò non pregiudicherà la validità delle restanti disposizioni.

**8.3 Legge applicabile e foro competente:** Il presente Contratto di Protezione dei Dati Personalni è regolato dal diritto sostanziale svizzero. Salvo diversa disposizione di una specifica legge sulla protezione dei dati, il foro competente per tutte le controversie derivanti dal presente Contratto di Protezione dei Dati Personalni o in relazione allo stesso è il tribunale della sede legale di Evulpo.

**8.4 Priorità della legge sulla protezione dei dati:** Inoltre, le disposizioni obbligatorie in materia di protezione dei dati applicabili al rapporto contrattuale prevalgono sulle disposizioni del presente DPA. Nulla di quanto contenuto nel presente DPA deve essere interpretato come una limitazione dei diritti o degli obblighi delle parti a cui esse hanno necessariamente diritto o obbligo ai sensi della Legge sulla Protezione dei Dati Personalni o del GDPR.